

S A I S O N
CULTURELLE
2026-2027

BINICÉTABLES
— SUR MER —



EDITO



Saison culturelle 2026-2027

Le voilà ! Il est prêt ! Il est jaune ! Il est beau ! C'est le programme de la saison culturelle 2026-2027 de la commune de Binic-Etables-sur-Mer. L'équipe culture a relevé ses manches et vous a concocté une série « de p'tits bonheurs » pour vous accompagner toute l'année. C'est avec enthousiasme que je vous invite à les découvrir en espérant vous donner l'envie de franchir les portes de l'Estran, La Galerie, la bibliothèque Renée Guilloux ou encore du cinéma Le Korrigan.

Les p'tits bonheurs de l'Estran seront musicaux ou théâtraux, joyeux, parfois déjantés, hilarants, poétiques, pédagogiques, éclectiques. Ils seront aussi à destination du jeune public, voire des tout-petits, de 0 à 3 ans !

A << La Galerie, les expositions et résidences inviteront à poser un autre regard sur la création contemporaine. Entre couleurs et sculptures animées, les p'tits bonheurs proposés aux visiteurs se déclinent aussi en éducation artistique et culturelle pour les enfants des quatre écoles de notre commune.

A la bibliothèque Renée Guilloux, les p'tits bonheurs se trouvent dans les rendez-vous réguliers du club lecture, les p'tites histoires, le printemps des poètes, la participation au prix Louis Guilloux ou les rencontres avec les auteurs.

Le cinéma Le Korrigan, en complément de sa programmation habituelle disponible sur le site de la ville, s'associe aux p'tites histoires de la bibliothèque en proposant des p'tits films pour le jeune public.

Enfin, nous n'oublions pas les abondants festivals qui émaillent l'année culturelle et dans lesquels la commune est impliquée : l'œil vagabond, Deviens le ..., Le mois du doc, Les heures musicales, Les escales, Marionnet'ic, ... mais aussi, les nombreuses associations qui proposent des événements toute l'année. Que l'ensemble des bénévoles qui participent au dynamisme culturel de notre commune soient remerciés. Parce qu'une culture vivante, c'est une culture qui se partage, nous espérons que vous pourrez trouver dans ces propositions de quoi satisfaire votre curiosité.

Très belle saison culturelle à toutes et à tous.

Guillaume Barbier-Cueil, Adjoint à la Culture



1er mercredis de chaque mois - 18h	Rencontre Lecture	Club de lecture 📖 Bibliothèque Renée Guilloux
Vendredi 11 septembre - 18h30	Répétition ouverte	L'atelier des songes, Nicolas Sannier 🎭 Centre culturel L'Estran
Samedi 26 septembre - 17h	Chanson	lancement de saison culturelle 🎭 Centre culturel L'Estran
Du 10 octobre au 29 novembre	Exposition Peinture Installation	Elsa Tomkowiak « La Galerie
Samedi 10 octobre - 16h	Rencontre	Avec Elsa Tomkowiak « La Galerie
Samedi 17 octobre - 17h	Chansons	La parole des autres, Lalo 🎭 Centre culturel L'Estran
Mercredi 21 octobre - 14h	Lecture jeunesse	Les P'tites Histoires 📖 Bibliothèque Renée Guilloux
Mercredi 21 octobre - 15h	Film d'animation	L'œil vagabond 🎬 Cinéma Le Korrigan
Dimanche 25 octobre - 15h	Cinéquizz	L'œil vagabond 🎬 Cinéma Le Korrigan
Mardi 27 octobre - 9h	Médiation	Exposition d'Elsa Tomkowiak, dans le cadre des minutes bleues « La Galerie
Vendredi 30 octobre - 17h	Médiation	Exposition d'Elsa Tomkowiak, dans le cadre des minutes bleues « La Galerie
Novembre	Projections	Mois du film documentaire 🎬 Cinéma Le Korrigan
Samedi 28 novembre - 17h	Musique	Festival De Beaux Lendemain 🎭 Centre culturel L'Estran
Mercredi 2 décembre - 16h	Lecture jeunesse	Lecture et atelier d'écriture avec Géraldine Collet « La Galerie
Vendredi 22 janvier - 19h	Lecture jeunesse	Soirée Pyjama – Nuit de la lecture 📖 Bibliothèque Renée Guilloux

Vendredi 19 février - 19h	One Woman show	Laëtitia Mampaka 📍 Centre culturel L'Estran
Mercredi 24 février - 14h	Lecture jeunesse	Les P'tites Histoires 📖 Bibliothèque Renée Guilloux
Mercredi 24 février - 15h	Projection	Les P'tits Films 🎬 Cinéma le Korrigan
Du 8 au 31 mars	Poésie	Printemps des poètes Un peu partout
Vendredi 12 mars - 19h	Bulle et musique	Ça va buller, Cie L'Oiseau Oracle 📍 Centre culturel L'Estran
Du 13 mars au 2 mai	Exposition collective	FRAC Bretagne « La Galerie »
Samedi 20 mars Plusieurs représentations dans la journée	Poésie	Parce que les vers n'ont pas de pieds pour s'envoler, Cie Jo Coop Parc de la Belle Issue
Avril à septembre	Lecture publique	Prix Louis Guilloux 📖 Bibliothèque Renée Guilloux
Samedi 10 avril - 17h	Théâtre, musique	Rouge Courroux, Cie les Becs Verseurs 📍 Centre culturel L'Estran
Samedi 17 avril - 15h	Conte musical	L'histoire du garçon qui avait fait une TERRIBLE bêtise, Raphaëlle Garnier 📖 Bibliothèque Renée Guilloux
Dimanche 18 avril à 17h	Film d'animation	Vice versa 🎬 Cinéma Le Korrigan
Mercredi 21 avril - 14h	Lecture jeunesse	Les P'tites Histoires 📖 Bibliothèque Renée Guilloux
Mercredi 21 avril - 15h	Projection	Les P'tits Films 🎬 Cinéma Le Korrigan
Samedi 22 mai - 17h	Musique	Tu connais la chanson, Louis Caratini 📍 Centre culturel L'Estran
Du 12 juin au 29 août	Exposition, Sculptures	Sylvain Larrière « La Galerie »

ACCUEIL EN RÉSIDENCE :

Du 7 au 18 septembre	Cirque et magie	Nicolas Sannier 📍 Centre Culturel L'Estran
Du 16 au 29 novembre	Photographie et son	Aurélia Frey et Emmanuel Faivre « La Galerie
Du 11 au 15 janvier	Musique	Compagnie Caméléon 📍 Centre culturel L'Estran
Du 6 janvier au 2 mars	Art visuel	Résidence Magnetic-Fluxus « La Galerie
du 11 au 15 janvier	Théâtre	Cie Fil en bulle 📍 Centre Culturel L'Estran
Du 1er au 5 février	Art de la parole, musique	Cie Via Cané 📍 Centre Culturel L'Estran
Du 1er au 24 juin	Théâtre en plein air	collectif Lynceus 📍 Centre Culturel L'Estran

La programmation culturelle estivale prendra le relais de juin à août 2027 ... restez en alerte !



L'ESTRAN

CENTRE CULTUREL
de Binic-Etables
sur Mer



**SAMEDI 26
SEPTEMBRE
À 17H**

**Centre culturel
L'Estran
Tout public
Durée : 2h
Gratuit**



DANS LE CADRE DE LA PRÉSENTATION DE SAISON CULTURELLE

The Magic Beam Sisters & Robert

10 ans déjà que les Magic Beam Sisters & Robert vous entraînent dans leur imaginarium Swing ! Ces artistes pluridisciplinaires (Jazz, Comédie, Lyrique et « Close harmony ») ont façonné leur propre répertoire exigeant, authentique et original. En français ou en anglais, les standards des années 40/50 reprennent des couleurs, sans oublier des morceaux plus contemporains qui respectent l'esprit du Jazz. Délicieusement «vintage », avec une bonne dose d'humour «déjanté », le tout branché sur la «high tension» : agitez bien le tout et vous obtenez « The Magic Beam Sisters & Robert ».

Pour lancer cette nouvelle saison placée sous le signe « Des P'tits Bonheurs », difficile d'imaginer meilleure invitation que celle des Magic Beam Sisters & Robert.

Leur énergie communicative, leur fantaisie irrésistible et leur générosité sur scène incarnent à merveille ces instants de joie simples et précieux que nous souhaitons partager avec vous tout au long de l'année.

Un rendez-vous pétillant qui promet de commencer la saison avec le sourire !





La Parole des autres, Lalo

**SAMEDI 17
OCTOBRE
À 17H**

**Centre culturel
L'Estran
Tout public
Durée : 1h
Tarif A : 13€ - 7€**

Lalo développe une démarche artistique centrée sur les mots, l'écriture et la rencontre humaine. Nourri par son expérience d'ateliers auprès de publics variés, son travail s'appuie sur la spontanéité, l'imaginaire et la sincérité des récits partagés. À la croisée de la création, de la transmission et de la scène, il explore les émotions, les identités et les liens qui nous unissent.

Son projet La Parole des autres mêle art et recherche pour mettre en lumière des voix souvent invisibilisées. À partir de témoignages recueillis auprès de personnes aux parcours singuliers, Lalo crée des chansons et récits qui transforment des paroles ordinaires en mémoire collective sensible. La Parole des autres interroge ainsi notre rapport à la parole : Qui parle ? Qui est entendu ? Et comment l'art peut-il devenir un espace de transmission des récits du quotidien ?



Nous avons envie de proposer un moment qui invite à regarder autrement ce qui nous entoure. Ce spectacle nous rappelle que les plus belles richesses se cachent souvent dans les histoires que l'on partage, les rencontres inattendues et l'attention portée aux autres.

Lalo, c'est de la générosité et de la délicatesse, qui fait émerger de l'émotion, de la poésie et parfois même de la joie là où on ne l'attend pas.



**SAMEDI 28
NOVEMBRE
À 17H**

**Centre culturel
L'Estran
De 0 à 3 ans
et leurs parents
Durée : 0h30
Tarif B : 6€ - 3€**



Babilbeloola, Collectif Aïe Aïe Aïe



FESTIVAL DE BEAUX LENDEMAINS

Babilbeloola rassemble tout un monde volubile : c'est un moment joyeux de rencontre entre une chanteuse lyrique et les tout-petits. Niché au cœur d'un îlot confortable, ce petit concert invite à écouter, regarder et partager babil et vocalises.



Parce que les « p'tits bonheurs » commencent souvent par l'émerveillement, ce spectacle célèbre avec délicatesse le plaisir de jouer, d'écouter et de partager, dans un moment suspendu où petits et grands se rencontrent autour de la voix. Une parenthèse tendre et joyeuse qui rappelle que le bonheur se cache parfois dans les choses les plus simples.

A portrait of Laëtitia Mampaka, a Black woman with short, dark, curly hair. She is wearing a light-colored, possibly white, jacket and large, light blue, textured hoop earrings. She has her right hand raised to her mouth, with her fingers slightly curled, as if she is about to speak or is in a state of surprise or contemplation. The background is a plain, light color.

Il était une joie, Laëtitia Mampaka

**VENDREDI 19
FÉVRIER
À 19H**

**Centre culturel
L'Estran
Tout public
Durée : 1h
Tarif A : 13€ - 7€**

LA DIVA DE L'HUMOUR

Si Beyoncé avait une rivale, ce serait elle. Laetitia Mampaka, diva de naissance, est la star qu'elle pense être. Depuis 2020, elle enflamme les publics de France, Suisse, Canada, RDC et Belgique. Son spectacle «Il était une joie» raconte son histoire, celle d'une star hollywoodienne autoproclamée née à 10 000 km des flashes et tapis rouges. Un conte parodique où elle revisite sa vie avec humour : une mère qui la voit comme un clown, une carrière d'avocate sacrifiée et un parcours vers les paillettes semé d'embûches.

Faire rire une trentaine de chefs d'État à l'Élysée ? Fait. Faire la tournée des Zéniths avec Montreux Comedy ? Fait aussi. Être couronnée par la presse comme la Reine de l'éloquence ? C'est fait. Devenir la voisine de Denzel Washington à Beverly Hills ? C'est en cours.



Laëtitia Mampaka est la Diva des divas. Venez découvrir son humour mêlant audace, finesse, et une capacité rare à captiver tous les publics. Une artiste de scène magnétique, dont l'énergie communicative promet un moment aussi jubilatoire qu'inoubliable.



**VENDREDI 12
MARS
À 19H**

**Centre culturel
L'Estran
Tout public,
Durée : 40 min.
Tarif B : 6€ - 3€**

**EN
FAMILLE**

Ça va Buller, L'Oiseau Oracle

Venez redécouvrir le plaisir simple des bulles de savon. Venez contempler des formes organiques et fragiles flotter dans l'air avec délicatesse. Venez admirer des constellations de sphères scintillantes portées par une musique envoûtante. Ça va buller !



C'est un moment de pure contemplation. Ce spectacle nous rappelle la joie simple de s'émerveiller devant l'éphémère, de lever les yeux et de se laisser porter par la magie de l'instant.



Rouge Courroux, Les Becs Verseurs

**SAMEDI 10
AVRIL
À 17H**

**Centre culturel
L'Estran
Tout public,
à partir de 4 ans
Durée : 40 min.
Tarif B : 6€ - 3€**

« Elle est rouge la petite. On dit que sa grand-mère lui a cousu un habit rouge, et blablabla et blablabla. Mais on ne dit jamais pourquoi la vieille a choisi ce tissu. On ne dit jamais le plus important : elle est rouge de colère, la petite. »

Pour cette nouvelle création, Marina Le Guennec s'empare du texte de Raphaële Frier « La petite rouge courroux ». C'est le récit d'un petit chaperon rouge, un chaperon d'aujourd'hui qui explique sa couleur et sa colère : l'aventure d'une enfant déterminée et puissante qui sait dire non, même au grand méchant loup !



**EN
FAMILLE**



Rouge Courroux nous a séduits par son énergie communicative, sa liberté de ton et sa manière de parler aux plus jeunes avec intelligence et confiance. Un spectacle vivant et réjouissant qui encourage chacun-e à prendre sa place, à affirmer ses choix et à grandir avec audace.

SPECTACLE ACCUEILLI ÉGALEMENT CHEZ NOS VOISINS !

Bleu Pluriel à Trégueux (samedi 20 février à 11h dans le cadre du festival Mouf'et Cie) et la Ville Robert à Pordic (mercredi 5 mai à 14h30).

PROLONGEZ VOTRE DÉCOUVERTE AVEC D'AUTRES RENDEZ-VOUS CULTURELS :

Le spectacle « Le garçon qui avait fait une terrible bêtise », proposé par la bibliothèque Renée Guilloux (page 31), et le film Vice-Versa, à l'affiche du cinéma (page 37), offrent eux aussi un regard sensible et captivant sur ce thème universel.

Et dans le cadre d'Ensemble en famille, deux ateliers «parents en création» proposés par SBAA les 3 et 10 avril de 10h à 12h

A photograph of Louis Caratini, a man with a beard and short dark hair, wearing a plaid shirt. He is holding a microphone in his right hand and pointing with his left hand towards a wooden chair on a stage. The background is dark with some stage equipment visible.

Tu connais la chanson, Louis Caratini

**SAMEDI 22
MAI
À 17H**

**Centre Culturel
L'Estran
Tout public
à partir de 10 ans
Durée : 1h30
Tarif A : 13€ - 7€**

Et si on jouait à « Qui a écrit cette chanson » ?
Et pour une fois, en partant des paroles ?
Parce qu'après tout, la chanson française, c'est une langue.
Trenet traîne avec les surréalistes, Gainsbourg claque des vers de Verlaine.

C'est peut-être ce qui définit la chanson française, la langue.
Et si on jouait à déjouer les règles du jeu ?
À ne plus se sentir honteux de ne pas savoir mais à être fier de découvrir pour la première fois, à déconstruire la culture générale et s'apercevoir qu'elle est toujours particulière.
Peut-être que notre goût est le fruit de notre éducation ou de notre classe sociale mais après tout, « on choisit pas sa famille, on choisit pas non plus les trottoirs de Manille, de Paris ou d'Alger pour apprendre à marcher »
Et si on jouait à écouter ?



Parmi les petits bonheurs qui traversent les générations, il y a ces refrains que l'on reconnaît dès les premières notes qu'on fredonne ensemble. Pour clore cette saison à L'Estran avant l'été, notre dernier rendez-vous est placé sous le signe du partage et de la convivialité : une manière de se retrouver une ultime fois autour de la culture, et de célébrer ensemble ces moments qui font lien.

RÉSIDENCES

Le Centre Culturel L'Estran est, tout au long de l'année, un espace dédié à la création artistique, à l'expérimentation et à la recherche. Il offre aux artistes un cadre propice pour développer leurs projets, affiner leur démarche et préparer leurs futures productions.

Dans cette dynamique, L'Estran accueille régulièrement des résidences d'artistes. Ces temps de résidence permettent aux équipes artistiques de bénéficier de conditions favorables au travail de répétition, à la création et à l'exploration, tout en favorisant les échanges avec le territoire et ses habitants lorsque les projets le permettent. En soutenant ces temps de recherche et de création, le centre culturel affirme son engagement en faveur de l'accompagnement des artistes et du développement de la création contemporaine.

L'atelier des songes, Nicolas Sannier

> Résidence du 7 au 20 septembre 2026
Une répétition ouverte est proposée au public le vendredi 11 septembre à 18h30.

Ce moment privilégié permettra de découvrir le projet en cours de création, d'entrer dans les coulisses du processus artistique et d'échanger avec l'artiste autour de son travail.

EN
Co
prod.

L'atelier des songes, c'est une recherche poétique entre la danse, le cirque et la magie nouvelle dans une scénographie mouvante et modulable. C'est une ode à la recherche et la curiosité.

Balouyétu le bal des lettres Cie Caméléon

> Du 11 au 15 janvier 2027

Un spectacle ludique, mêlant musique, danse et calligraphies géantes, pour le jeune public.



Rien de bien méchant, Cie Fil en Bulle

> Du 11 au 15 janvier 2027

Presque seule en scène déglingué sur les séquelles des violences de l'enfance.

Et à la fin il n'y aura ni Dieux, ni Déesses, Compagnie Via Cané

> Du 1er au 5 février 2027

Un spectacle alliant Arts de la parole, Musique en direct et Projection immersive.

Collectif Lynceus

> Du 1er au 24 juin 2027

Lynceus organise un festival de créations hors-les-murs et in situ dédié aux écritures contemporaines pour le spectacle vivant. Chaque année, de nouveaux textes inédits sont choisis et les pièces sont confiées à des metteuses et metteurs en scène. Au cours de la résidence, chaque metteur/ metteur en scène et les équipes du Collectif travaillent aux spectacles qui composeront la programmation du Lynceus Festival.

Le Lynceus Festival aura lieu du 24 au 27 juin 2027

The Magic Beam Sisters & Robert

Chant : Nelly Pichot-Badeaud, Mélanie Launay, Sophie Morin | Guitare : Antoine Richard

La parole des autres, Lalo

Lalo : auteur, compositeur, interprète et musicien / Marina Le Guennec : regard extérieur / Production : On S'en parle Prod - Rennes (35) / Avec le soutien de Bleu Pluriel, du Grand Logis, la Ville de Noyal-Châtillon-sur-Seiche, la MJC de Pacé, l'Espace Beausoleil, Le Jeu de Paume et Rennes Métropole

Babilbeloola, Collectif Aïe Aïe Aïe

Conception et interprétation : Justine Curatolo / Production et accueil des publics : Juliette Hurel / Collaboration à la scénographie : Amandine Braud / Oreille extérieure, cheffe de chant : Élisabeth Bellanger / Création costume et couture : Anna Elléouët & Warrior Juju / Confection des tapis de sol : Pauline Richard - La Mousse Tache

Création : 17 Octobre 2025, Festival Marmaille, Lillico, Rennes

Production : AïE AïE AïE est conventionné par le Ministère de la Culture - DRAC Bretagne et reçoit les soutiens du Conseil Régional de Bretagne et de la Ville de Rennes.

Coproduction : Très Tôt Théâtre - Scène Art, Enfance, Jeunesse, Quimper / Lillico - Scène conventionnée d'intérêt national en préfiguration Art, Enfance, Jeunesse, Rennes / Partenaires : Le Grain de Sel, Séné ; Pôle Éducatif Simone Veil, Rennes ; Réseau départemental jeune public du Finistère, Communauté de Commune de Pleyben-Châteaulin-Porzay, CDAS de Chartres-de-Bretagne, l'Épi Condorcet Ville de Saint-Jacques de La Lande

Avec le soutien de la Ville de Rennes et du Département d'Ille-et-Vilaine.

Ça va buller, l'oiseau oracle

Lucie Jaquemart – bulles et jeu / Stéphane Dassieu – musique et jeu

Rouge courroux, Les Becs Verseurs

Conception et jeu : Marina Le Guennec / Création sonore, musicale et jeu : Emilie Rougier / Création lumière : Alan Floc'h / Régie : Pauline Dorson / Regards extérieurs : Amalia Modica et Nina Gohier / Conseil artistique sonore : Marine Iger / Photos : Cyril Andrés / Visuel affiche : Emilie Hoyet / Production et diffusion : Louise Gérard

Production : Les Becs Verseurs- Rennes / Coproductions : Théâtre de l'Aire Libre – Le Joli Collectif, Saint-Jacques-de-la-Lande (35). Le Dôme, Saint-Avé (56). Festival Prom'nons nous (56). Théâtre du Champ Exquis, scène Art, Enfance, Jeunesse, Blainville-sur-Orne (14). ANCRE – réseau jeune public en Bretagne. Centre culturel Athéna à Auray- Espace culturel La Vigie à La Trinité-sur-mer (56). Centre Culturel Le Forum - Nivillac (56). Théâtre Massalia, scène conventionnée d'intérêt national Arts, Enfance, Jeunesse, Marseille (13) Avec le soutien de La Ville Robert, Pordic (22). Le Théâtre La Paillette, Rennes (35). Lillico, scène conventionnée d'intérêt national en préfiguration Arts, Enfance, Jeunesse, Rennes (35).

Le spectacle a reçu l'aide du Ministère de la Culture - DRAC Bretagne.

La compagnie est soutenue par la Région Bretagne, Rennes Métropole et la Ville de Rennes

Tu connais la chanson, Louis Caratini

Concept : Louis Caratini / Écriture : Louis Caratini et Charlotte Adrien / Avec Louis Caratini / Mise en scène : Charlotte Adrien / Création lumières : Jérémie Gaston Raoul / Régie : Aurélien Dalmasso

Visuel : Sébastien Benedetto / Production : Les Productions Entropiques / En accord avec : Le Collectif Animale - Coproduction : Théâtre Le Funambule

LES TARIFS

- Tarif **A** : 13€ - 7€
- Tarif **B** : 6€ - 3€

Tarif réduit à destination des intermittents du spectacle, bénéficiaires du RSA, demandeurs d'emploi, bénéficiaires de l'allocation adultes handicapés, jeunes de 25 ans (sur présentation d'un justificatif),

> **Avantage Mini groupe :**

Quand 4 places achetées, la 4^{ème} est offerte (la moins chère)

> **Carte fidélité :**

3 spectacles achetés, le tarif réduit sera appliqué pour les spectacles suivants

> **Avantage scolaire :**

Envie de revenir en famille, après avoir découvert le spectacle dans le cadre scolaire ? la place de l'enfant scolarisé sera offerte pour la séance tout public.

OÙ ACHETER SES BILLETS ?

- A l'Estran - le jour du spectacle
- Sur le site de la ville en amont du spectacle :
binic-etables-sur-mer.fr
centre-culturel-lestran.fr

Si vous souhaitez vous assurer d'avoir une place, on vous conseille ce mode d'achat.

Modes de règlement :

Espèces, carte bleue, chèques à l'ordre du Trésor Public.



3 spectacles achetés,
le tarif réduit sera appliqué pour les
spectacles suivants.

BINIC-ÉTABLES
— SUR MER —



PRÉSENTEZ VOTRE CARTE POUR

VALIDER VOS ENTRÉES SPECTACLES

NOM :

PRÉNOM :

INFOS PRATIQUES

Centre Culturel L'Estran

Avenue du Général de Gaulle, Binic

LICENCES DE SPECTACLES :

PLATESV-D-2023-004847,

PLATESV-D-2023-004848,

PLATESV-D-2023-004851

ACCUEIL DU PUBLIC

Les portes de l'Estran sont ouvertes 30 minutes avant le spectacle.

Sauf demande spéciale des artistes, la salle est accessible 15 minutes avant le spectacle. Après fermeture des portes, le public ne pourra accéder à la salle. Les places ne sont pas numérotées.

En salle, les téléphones portables doivent être complètement éteints. Les appareils photos sont interdits

RÉSEAU



RéseauChainon

Le Centre Culturel L'Estran s'inscrit dans un réseau breton et national. Bretagne en scène(s) a pour objectifs de mettre en relation les professionnels, de soutenir la création et la diffusion artistiques par la mutualisation des moyens, et de repérer et valoriser les propositions artistiques régionales à travers l'organisation de rencontres professionnelles annuelles.

bretagneenscenes.com

Le Réseau Chainon réunit plus de 360 programmeur-trices français-es qui œuvrent à l'année au repérage de propositions artistiques émergentes sur leur territoire. Une soixantaine de spectacles est proposée dans la programmation du festival Le Chainon Manquant, qui a lieu chaque année à Laval (Mayenne). De là découlent des tournées coordonnées dans les lieux adhérents, générant plus de 1 100 représentations.

lechainon.fr

SPECTACLE

1

SPECTACLES

2

SPECTACLES

3

L'ESTRAN

Centre Culturel
Avenue du Général de Gaulle
29200 Binic



LA GALERIE





DU
10 OCTOBRE
AU 29 NOVEMBRE

« La Galerie

Vernissage

vendredi 9 octobre à 18h30

Rencontre

avec Elsa Tomkowiak :
samedi 10 octobre à 16h

Visite

de l'Exposition d'Elsa
Tomkowiak - Mardi 27
octobre à 9h - Vendredi
30 octobre à 17h - Dans le
cadre des *Minutes Bleues*

Elsa Tomkowiak

Charge/Résonance rassemble des œuvres réalisées en atelier, en parallèle des installations in situ. Elles composent un territoire d'expérimentation où la couleur devient matière vivante, vibration et mouvement. Empruntés aux champs de la physique, de l'électricité et de l'acoustique, les termes « charge » et « résonance » évoquent des phénomènes de tension, de circulation et de propagation qui traversent mon travail. La couleur y apparaît comme une énergie active, tour à tour concentrée, diffusée ou mise en vibration dans l'espace.

Entre geste et structure, intuition et construction, ces œuvres prolongent une recherche où peinture, couleur et espace composent un champ d'interactions.



La présence d'Elsa Tomkowiak dans la saison culturelle Des p'tits bonheurs nous est apparue comme une évidence, tant son travail fait écho au thème du bonheur à travers un élément essentiel de notre quotidien : la couleur. Chez elle, la couleur n'est pas un simple outil plastique, elle devient une présence, une énergie qui influence nos perceptions et nos émotions.



Club Fantaisie Une sélection d'œuvres de la collection du Frac Bretagne

DU
13 MARS
AU 2 MAI

VERNISSAGE
vendredi 12
mars
à 18h30

« La Galerie

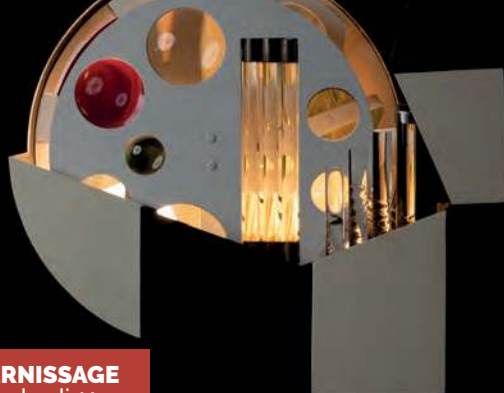
Pour enchanter le monde, les artistes ne manquent pas d'inspiration. Usant du décalage, du détournement et de l'humour, ils et elles activent le sens critique et déplacent les règles du quotidien pour révéler avec fantaisie d'autres façons d'envisager le réel.

A la suite de leur première collaboration participative en 2025, le Frac Bretagne et la ville de Binic-Étables-sur-Mer renouvèlent leur partenariat d'exposition en associant un groupe d'élèves de la commune.

Une classe est invitée à travailler avec l'équipe du Frac Bretagne sur un choix d'œuvres. Celles-ci seront installées dans l'école avant d'être présentées à La Galerie pour l'exposition Club Fantaisie. Une formule qui permet aux enfants de découvrir le Frac, ses missions et ses collections, de débattre et argumenter pour sélectionner quelques œuvres.



L'humour est universel : il rassemble, surprend, libère et invite à voir le monde autrement. En proposant ce projet, nous souhaitons faire de cette exposition un espace de rencontre, de créativité et de partage, où l'humour devient un langage



**DU 12 JUIN
AU 29
AOÛT**

VERNISSAGE
vendredi 11
juin
à 18h30

Sylvain Larrière

« La Galerie

Construction, mécanisme, machine, sculpture ou objet ? Les créations de Sylvain Larrière échappent aux définitions. Qu'elles se cachent dans une boîte ou s'intègrent à un mur, elles sont tout cela à la fois : des « machines philosophes » qui s'éveillent dans un murmure mécanique pour donner vie à la matière.

Au cœur de son atelier de la Roche Jaune, il façonne des dispositifs optiques où la lumière ne se laisse jamais enfermer. Elle se réfléchit, se diffracte et offre au regard une danse de reflets et de transparence. Ses œuvres ne sont pas des formes figées, mais des espaces en perpétuelle reconstruction.

Chaque sculpture est un voyage. Sylvain Larrière sculpte le vide et le mouvement, transformant le cristal en étangs de lumière et le temps en un cadran qui se déforme et se reforme sans fin. Ses sculptures nous invitent à une expérience sensible : celle de voir l'invisible et de capturer, l'espace d'un instant, la poésie de l'éphémère.



Les œuvres de Sylvain Larrière nous rappellent qu'il suffit parfois d'un détail, d'un jeu de lumière ou d'un regard différent pour s'émerveiller. Une belle invitation à ralentir, à contempler et à retrouver le plaisir de se laisser surprendre.

RÉSIDENCES <<<

Les résidences constituent un temps privilégié de travail, permettant aux artistes de développer une réflexion plastique, d'expérimenter des processus de création et de produire des œuvres en lien avec leur démarche. Elles favorisent également l'inscription des projets dans le territoire, à travers des rencontres avec les habitants, selon les intentions de chaque artiste.

En soutenant ces temps de recherche et de production, << La Galerie affirme son engagement en faveur de la création contemporaine, de l'accompagnement des artistes et de la mise en dialogue des pratiques artistiques avec les publics et le territoire.

Emmanuel Faivre & Aurélia Frey, Le Murmure des égarés

> Résidence du 16 au 29 novembre 2026

Le Murmure des égarés est une collaboration entre la photographe-auteure Aurélia Frey et le créateur visuel et sonore Emmanuel Faivre.

Ensemble, ils souhaitent explorer la mémoire des marins-pêcheurs bretons partis vers Terre-Neuve lors des grandes campagnes de pêche, en mêlant photographie, création sonore et recherche visuelle.

Ce projet s'inscrit dans la continuité d'une première étape de recherche portant le même titre, inspirée par les œuvres de Ian Manook, Pierre Loti, Jón Kalman Stefánsson et Gunnar Gunnarsson. Cette première exploration mettait en résonance les paysages et les imaginaires des côtes françaises et islandaises, non dans une perspective documentaire, mais à travers une approche poétique, sensible et immersive.

Aled Simons

> Résidence du 6 janvier au 2 mars 2027

Magnetic est un programme franco-britannique de résidences en arts visuels favorisant la recherche, les échanges internationaux et l'ancrage territorial. Cette saison, << La Galerie s'associe au Frac Bretagne pour accueillir l'une des résidences du programme.

À travers une pratique mêlant vidéo, archives, traduction et médias obsolètes, Aled Simons explore la manière dont les technologies anciennes, les langues et les récits se transforment avec le temps. Prenant pour point de départ le Minitel, développe en Bretagne au début des années 1980, la résidence interroge les mémoires numériques, les mythologies locales et les phénomènes de transmission entre français, breton et gallois. En croisant témoignages, collecte d'archives et récits spéculatifs, le projet donne naissance à de nouvelles formes narratives où l'erreur, la dégradation et la traduction deviennent des outils de création, tout en questionnant notre rapport à la mémoire, au patrimoine et à la fragilité des écosystèmes.



INFOS PRATIQUES

<< La Galerie
Rue Touroux,
Étables sur Mer
Entrée Gratuite

LES HORAIRES

Mardi : 10h-13h
Mercredi - Vendredi
Samedi : 15h-18h
Dimanche : 10h-13h - 15h-18h

ACCUEIL DE GROUPES

Sur réservation.
Nous sommes à votre
disposition pour vous concevoir
une médiation adaptée à votre
public (possibilité en dehors
des heures d'ouverture).

RÉSERVATION

Auprès du service culturel :

- Par téléphone :
02 96 73 73 87
- Par mail :
culture@besurmer.fr





BIBLIOTHÈQUE
UNICIPALE
Renée Guillaoux
BINCÉTABLES
SARRE-UN

**TOUS LES
1^{er} MERCREDIS
DU MOIS A 18H**

**Bibliothèque
Renée Guilloux
Public adulte**

Le club lecture

Vous avez envie d'échanger autour de vos lectures dans une ambiance chaleureuse et conviviale ? Notre club lecture vous est ouvert !

Venez partager découvertes, coups de cœur, auteurs venus d'horizons variés et ouvrages primés.

Pour rejoindre ces discussions passionnées, il vous suffit de vous adresser aux bibliothécaires.





D'OCTOBRE
À JUIN

Bibliothèque
Renée Guilloux
Sur inscription

JEUNE
PUBLIC

Les
**P'tits
films**
*

Les P'tites Histoires

Préparez-vous à embarquer vos enfants dans un tourbillon d'aventures et d'imagination ! Les P'tites Histoires, c'est LE rendez-vous du mercredi à ne pas manquer, pour les petits curieux à partir de 4 ans et leurs parents.

Découvrez chaque 1er mercredi des vacances scolaires à 14h, une programmation pleine de surprises et d'univers merveilleux.

- **21 octobre : Première escale au pays des histoires**
- **24 février : Vive le vent d'hiver !**
- **21 avril : Le monde des contes**
- **7 juillet : Séance hors les murs sur le thème du festival Partir en Livre**



Un moment de douceur à partager en famille : les P'tites histoires vous attendent à la bibliothèque pour un voyage au cœur des livres pour rêver, rire et voyager.

* Prolongez ce moment avec Les P'tits Films, une séance de courts métrages à découvrir au cinéma Le Korrigan, à 15h.

**MERCREDI
2 DÉCEMBRE
À 16H**

« La Galerie

**A partir de 5 ans,
Gratuit
Inscription
auprès
de la bibliothèque
Renée Guilloux**

**Dans le cadre
du Salon du Livre
de Ploufragan**



Géraldine Collet, Rencontre-lecture et atelier d'écriture

L'autrice Géraldine Collet invite les enfants à un moment de découverte et de partage autour de ses albums jeunesse. Au fil de lectures vivantes et interactives, les jeunes participants pourront plonger dans l'univers de plusieurs de ses ouvrages, parmi lesquels son dernier titre *Une souris Berthe* ainsi que *Chaque heure de bonheur*.

Un atelier d'écriture sera ensuite proposé autour du thème du bonheur, inspirés par l'album *Chaque heure de bonheur*.



Une rencontre chaleureuse qui mêle lecture, créativité et expression personnelle, pour célébrer les petits et grands bonheurs de l'enfance.



**DU 20 AU 24
JANVIER
2027**

**Bibliothèque
Renée Guilloux
Sur inscription**

Les Nuits de la lecture



Organisé par le Centre national du livre, l'événement se tiendra sur le thème de l'enfance. Intemporel, le thème de l'enfance traverse les littératures et les cultures. Des contes fondateurs aux romans d'apprentissage, de la poésie aux récits contemporains, de la bande dessinée à la littérature jeunesse, il irrigue tous les genres et interroge à la fois nos origines, notre construction individuelle et notre rapport au monde.

• Sacs Surprise «Nuits à emporter»

Venez chercher votre sac surprise rempli de livres, et de coups de cœur de l'équipe !

• Soirée Pyjama - Vendredi 22 janvier à 19h

On baisse la lumière, on enfile son pyjama préféré... et petits et grands se retrouvent pour une soirée toute en douceur, entre tendresse et histoires à partager (presque) sous la couette ! De belles lectures à savourer avant de s'endormir et de plonger dans de jolis rêves...



**SAMEDI 20
MARS
2027**

**DU 8 AU 31
MARS
2027**

Détails de la programmation
complète ultérieurement

Printemps des poètes

Le Printemps des poètes est une manifestation nationale et internationale qui a pour vocation de sensibiliser à la poésie sous toutes ses formes.

L'édition 2027 est organisée sur le thème « La poésie : zones d'action ».

La ville de Binic-Étables sur Mer, très attachée à cette manifestation, met à l'honneur la poésie sous toutes ses formes. Labellisée « Village en poésie », elle partage son engagement et sa sensibilité particulière à la création poétique.

**Bulle de poésie Petite forme
solo tout terrain - Dès 5 ans
Parc de la Belle Issue**

Parce que les vers n'ont pas de pieds pour s'envoler, Jo Coop Cie

Enfant, il détestait la lecture et la poésie. « La poésie, c'est tout pourri » pensait-il. Aujourd'hui, il s'en fait le passeur. Le comédien Jean Quiclet propose un voyage littéraire, une épopée au cœur d'une bulle, sous un drôle d'igloo tout chaud, un petit nid pour jouer avec les livres, dire les mots des poètes, les mots qui le touchent et qu'il souhaite voir s'envoler vers l'enfance.



À travers un regard délicat, Jean Quiclet invite petits et grands à ralentir, observer et s'émerveiller. Il fait émerger des émotions simples et profondes, celles qui naissent d'une rencontre, d'une découverte ou d'un instant partagé. Un moment magique qu'on ne pouvait pas ne pas proposer !



**SAMEDI 17
AVRIL
À 15H**

**Bibliothèque
Renée Guilloux
A partir de 7 ans
Durée : 50 min.
Gratuit
Réservation
auprès de la
Bibliothèque**



L'histoire du garçon qui avait fait une TERRIBLE bêtise, Raphaëlle Garnier

Un conte musical vif et sensible qui aborde avec finesse les rivalités au sein de la fratrie.

 *Raphaëlle Garnier, c'est une artiste sensible et généreuse, qui rappelle, à travers cette histoire, que grandir, apprendre de ses maladresses et retrouver le chemin de la confiance sont aussi de précieux petits bonheurs.*

En écho au spectacle *Le garçon qui avait fait une terrible bêtise*, découvrez également *Rouge Courroux*, un spectacle consacré aux émotions (page 13), ainsi que le film *Vice-Versa*, à retrouver au cinéma (page 37)

**D'AVRIL
À SEPTEMBRE :**
découverte de la
sélection, lectures
des ouvrages,
échanges

Bibliothèque

Renée Guilloux

Détails de la programmation
complète ultérieurement

En collaboration avec la
Bibliothèque départementale
des Côtes d'Armor

En novembre :
le prix est décerné
à l'auteur de l'ouvrage
lauréat lors d'une
cérémonie



Prix Louis Guilloux

Envie de faire partie d'une aventure littéraire palpitante ?
Le Prix Louis Guilloux met chaque année à l'honneur une
œuvre marquante, choisie non pas par des critiques, mais
par des lecteurs et lectrices passionnés des bibliothèques
du Département.

Rejoignez le jury citoyen en toute simplicité ! Rendez-
vous à la Bibliothèque Renée Guilloux, partenaire du Prix,
pour découvrir les titres en lice ! Plongez dans au moins
6 des 10 romans sélectionnés avant début septembre, et
attribuez vos points pour désigner le futur lauréat.



INFOS PRATIQUES

Bibliothèque Renée Guilloux
8, rue Général Leclerc,
Etables-sur-Mer
bibliotheque.municipale@besurmer.fr
02 96 70 79 04

Mardi : 11h-12h30
Mercredi : 10h-12h30 | 15h-18h
Vendredi : 15h-18h
Samedi : 10h-12h30

Abonnement gratuit permettant l'accès aux documents de toutes les
médiathèques de l'agglomération grâce à la navette des Médiathèques de la
Baie, ainsi qu'aux ressources numériques (films, séries, presse quotidienne...).
Possibilité d'emprunter un nombre illimité de documents avec une seule
carte.

**En plein cœur d'Étables-sur-Mer,
le cinéma Le Korrrigan vous ouvre ses portes
dans une salle de 137 places, à proximité
d'un parking.**

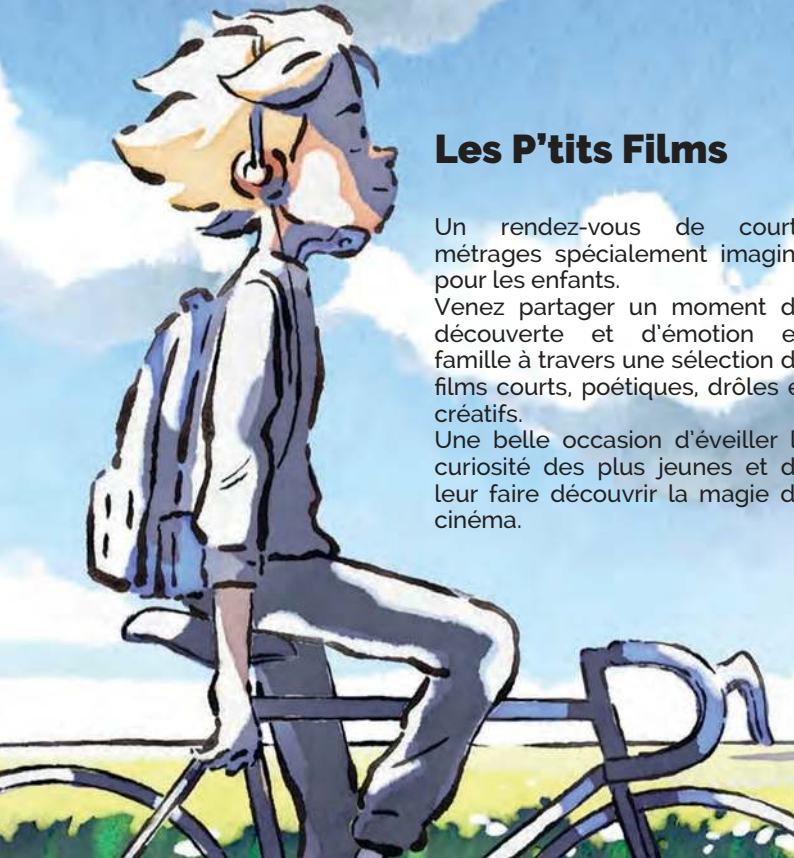


Ce cinéma municipal vous propose toute l'année une programmation riche et éclectique : des films grand public aux pépites du cinéma d'auteur, sans oublier les films jeunesse, en version française ou originale. Labellisé Art & Essai depuis 2017, le Korrrigan affirme son engagement en faveur d'un cinéma de qualité, accessible à tous.

Grâce à son prestataire Cinéode, le Korrrigan vous fait découvrir un large éventail de films : œuvres grand public, productions indépendantes ou encore films pour le jeune public rythment la saison. L'association Korrrigan Paradiso dynamise encore davantage la programmation avec des rendez-vous réguliers : ciné-clubs, documentaires, ciné-concerts, débats passionnés...

En lien avec la vie culturelle locale, le Korrrigan crée des passerelles avec d'autres propositions artistiques portées par la ville et ses associations, comme celles de << La Galerie... pour faire toucher le public au croisement des arts.





Les P'tits Films

Un rendez-vous de courts métrages spécialement imaginé pour les enfants.

Venez partager un moment de découverte et d'émotion en famille à travers une sélection de films courts, poétiques, drôles et créatifs.

Une belle occasion d'éveiller la curiosité des plus jeunes et de leur faire découvrir la magie du cinéma.



**1ER MERCREDI
DES VACANCES
SCOLAIRES :**

21 octobre
(dans le cadre
de l'œil vagabond),
24 février,
21 avril,
7 juillet

** Avant la projection, laissez-vous emporter par Les P'tites Histoires, une séance de lectures proposée par la bibliothèque Renée Guilloux à 14h. Une belle façon de prolonger le voyage entre les mots et les images !*



**CINÉMA
LE KORRIGAN**
Tarif : `
6.40€ - 4.90€

**DU 18 AU 30
OCTOBRE
2026**

 **CINÉMA**
LE KORRIGAN
Détails de la
programmation
ultérieurement



L'œil vagabond

EN
FAMILLE

Le festival l'œil vagabond est un événement itinérant de cinéma jeune public, organisé chaque année pendant les vacances de la Toussaint par l'UFFEJ Bretagne (Union Française du Film pour l'Enfance et la Jeunesse). Destiné aux enfants à partir de 3 ans, il se distingue par son approche ludique et interactive de la découverte cinématographique.

• Projection - film d'animation **Le Corset**

Mercredi 21 octobre à 15h - Tarif : 4.90 €

Retrouvez juste avant à 14h le rendez-vous
Les P'tites Histoires à la bibliothèque Renée Guilloux !

• Ciné Quizz

Retrouvez juste avant à 14h le rendez-vous Les P'tites
Histoires à la bibliothèque Renée Guilloux !

Dimanche 25 octobre à 15h

Public familial : pour les enfants dès 5/6 ans

*Durée du programme de courts métrages : 1h / durée du
quizz : 30 min - Tarif : 5 €*



Une belle invitation à la découverte, à l'évasion et à l'ouverture sur le monde. À travers une programmation riche et accessible, il nourrit l'imaginaire, suscite la curiosité et favorise le partage d'émotions. Un rendez-vous incontournable des vacances d'automne dans les communes de Pléneuf-Val-André, Hillion, Saint Lunaire, Plédran, Saint-Brieuc, Callac, Lannion, Loudéac, Paimpol, Binic-Etables sur Mer

CONTRE-COURANT



**NOVEMBRE
2026**



CINÉMA

LE KORRIGAN

Détails de la
programmation
ultérieurement

Le mois du film documentaire

Le Mois du film documentaire, ce sont des projections, des échanges, des débats, des rencontres, en France et sur tout le territoire breton, chaque année, tout au long du mois de novembre.

Coordonné au niveau national par Images en Bibliothèques, en Bretagne cet événement est porté par une coordination de 4 associations : Cinécran pour le Morbihan, Comptoir du Doc pour l'Ille-et-Vilaine, Daoulagad Breizh pour le Finistère et Ty Films pour les Côtes d'Armor.

La 27ème édition aura pour thème CONTRE-COURANT. Un thème ouvert, pour questionner le monde et celles et ceux qui le traversent autrement.

En partenariat avec l'association Korrigan Paradiso.



DIMANCHE 18
AVRIL À 17h



CINÉMA LE KORRIGAN
Tarif : 6.40€ - 4.90€

**EN
FAMILLE**

Vice-versa, Pete Docter

Le film d'animation Vice-Versa nous fait entrer dans le cerveau de Riley, une petite fille dont la vie est chamboulée par le déménagement de ses parents. Autour du centre de contrôle, cinq drôles de personnages – joie, tristesse, colère, peur et dégoût – se disputent les manettes.

À travers une mise en scène inventive et pleine d'humour, le film explore le monde des émotions avec une justesse remarquable. Il permet aux enfants d'identifier, de comprendre et de mieux exprimer ce qu'ils ressentent au quotidien

Pour prolonger cette exploration des émotions, découvrez également le spectacle Rouge Courroux (page 13) et Le garçon qui avait fait une terrible bêtise, proposé par la bibliothèque Renée Guilloux (page 31).



LE PATRIMOINE

**Faites escale et découvrez
La Grande Pêche, une odyssée humaine**

Le long des quais, dix escales invitent à remonter le fil de l'histoire, de la cale aux tombes de marins : voiliers disparus, anciens chantiers navals, rites d'appareillage... La Grande Pêche, une odyssée humaine propose un parcours en plein air qui fait revivre, de manière sensible et immersive, la grande épopée morutière bretonne.

Tout au long du parcours, archives sonores, objets de bord et images d'époque tissent un récit vivant et immersif. C'est dans cet univers que prend place Maria Verry Carfantan, armatrice au tempérament affirmé, surnommée la « Morue d'or ». Figure féminine emblématique du parcours, elle incarne le lien entre destins individuels et mémoire collective, donnant chair à cette histoire maritime.

Ici, l'histoire ne se contemple pas : elle se traverse. D'un ancien chantier à une maison d'armateur, le visiteur suit les traces du port, respire l'air iodé et redécouvre un lieu où la mémoire maritime demeure intensément présente.



Une invitation à prendre le large, entre patrimoine vivant et balade à ciel ouvert

Le Musée de Binic

Saviez-vous qu'au milieu du XIX^{ème} siècle, Binic était au premier rang des ports morutiers de France à Terre Neuve, au large du Canada (37 navires et 1700 hommes) ? Le musée de Binic vous en parle. Et ce n'est pas tout ! Aventures baleinière, corsaire et coquillière... vous allez découvrir toute l'histoire de notre territoire. Côté terre, c'est tout le Goëlo rural qui revit sous vos yeux.

**Musée géré par l'association « Les amis du musée » Ouvert de mai à septembre
3 rue de l'Ic, Binic**



D'autres associations œuvrent tout au long de l'année pour faire vivre le patrimoine de la commune.

L'éducation artistique et culturelle

L'éducation artistique et culturelle (EAC) a pour objectif d'encourager la participation de tous les enfants et les jeunes à la vie artistique et culturelle, par l'acquisition de connaissances, un rapport direct aux œuvres, la rencontre avec des artistes et professionnels de la culture, une pratique artistique ou culturelle.

A Binic-Etables sur Mer, nous souhaitons vivement sensibiliser dès le plus jeune âge à l'apport de la culture dans notre environnement au quotidien.

C'est pourquoi, des rendez-vous sont proposés avec des artistes ou des médiateurs :

Nos partenaires

Festival deviens le..., Arsen'ic

Ateliers dédiés aux écoles, collèges et lycées.

Festival l'œil Vagabond, UFFEJ

Projections et ateliers dédiés aux écoles.

Les Escales de Binic

Rencontres pour les établissements scolaires.

Marionnet'ic

Représentations pour les établissements scolaires.

Exposition d'Elsa Tomkowiak

Du 10 octobre au 29 novembre à << La Galerie (cf page 20)

Médiation du mardi au samedi (heures adaptées pour les groupes)

Ça va buller, Compagnie L'Oiseau Oracle

Séance scolaire le vendredi 12 mars au Centre Culturel L'Estran (cf page 12)

Exposition collective du FRAC Bretagne

Du 13 mars au 2 mai à << La Galerie (cf page 21)

Médiation du mardi au samedi (heures adaptées pour les groupes)

Exposition de Sylvain Larrière

Du 12 juin au 1er septembre à << La Galerie (cf page 22)



CONTACTEZ-NOUS !

CENTRE CULTUREL L'ESTRAN

regie.culture@besurmer.fr

LA GALERIE

culture@besurmer.fr

BIBLIOTHÈQUE RENÉE GUILLOUX

bibliotheque.municipale@besurmer.fr

CINÉMA LE KORRIGAN

cinema.lekorrigan@besurmer.fr



BINIC-ÉTABLES
— SUR MER —

L'équipe

Erwann Larupt, Maire
Guillaume Barbier-Cueil, adjoint
La commission culture

Le service culture vie associative événement est rattaché au pôle Service à la population
Directrice générale adjointe, en charge du pôle :

Emmanuelle Jaouen

Responsable de service Culture, Vie associative, Événement :

Béatrice Jouan Gautron

L'équipe de la Bibliothèque Renée Guilloux :

- Anna Falusi
- Suzanne Gauffeny

L'équipe du Centre Culturel L'Estran :

- Karine Brazilier
- Pascal Goubert Dubacq

L'équipe de La Galerie :

- Béatrice Jouan Gautron
- Médiateur

L'équipe de la Vie associative :

- Frédérique Doré
- Sandrine Fouqué

Directeur de la publication Erwann Larupt - Textes service culture - Conception graphique LMP graphic - Imprimeur Roudenngraphik - Impression 5000 exemplaires



Côtes d'Armor
le Département

